
PRODUKTE

Erd- und Betonstampfer ProStamp 150 (10581) · ProStamp 200 (10582)

BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Handstampfer aus Stahl, komplett verschweisst, mit T-Griff (Stampfplatte 150 × 150 mm oder 200 × 200 mm) zum Verdichten von Erde, Kies und Beton von Hand.

SICHERHEITSHINWEISE

- Nur auf festem Untergrund und mit sicherem Stand arbeiten.
- Arbeitshandschuhe und Sicherheitsschuhe tragen — die Stampfplatte kann Hände und Füße quetschen.
- Den Stampfer mit beiden Händen am T-Griff führen und nur so hoch anheben, wie er sich sicher kontrollieren lässt.
- Abstand zu anderen Personen halten.

GEBRAUCH

- Material in Lagen einbringen und jede Lage für sich verdichten.
- Mit der ganzen Plattenfläche aufsetzen und die Fläche überlappend abarbeiten.
- Rücken gerade halten und regelmässig Pausen einlegen.

WARTUNG & PFLEGE

- Nach Gebrauch mit Wasser reinigen; keine Lösungsmittel verwenden.
- Trocken lagern und vor Korrosion schützen; Pulverbeschichtung bei Beschädigung ausbessern.

ENTSORGUNG

ALBA Produkte bestehen überwiegend aus Stahl und sind recycelbar — ausgediente Produkte der örtlichen Altmetall-Sammlung zuführen. Bauteile aus Kunststoff oder Gummi (sofern vorhanden) vorher trennen und über die jeweilige Wertstoffsammlung entsorgen. Stahl ist der meistrecycelte Werkstoff der Welt.

PRODUCTS

Soil and concrete tamper ProStamp 150 (10581) · ProStamp 200 (10582)

INTENDED USE

Fully welded steel hand tamper with T-handle (tamper plate 150 × 150 mm or 200 × 200 mm) for compacting soil, gravel and concrete by hand.

SAFETY INFORMATION

- Work only on firm ground and with a secure footing.
- Wear work gloves and safety shoes — the tamper plate can crush hands and feet.
- Guide the tamper with both hands on the T-handle and lift it only as high as you can safely control it.
- Keep a distance from other people.

USE

- Place material in layers and compact each layer separately.
- Set the plate down with its full surface and work the area in overlapping passes.
- Keep your back straight and take regular breaks.

MAINTENANCE & CARE

- Clean with water after use; do not use solvents.
- Store dry and protect from corrosion; touch up the powder coating if damaged.

DISPOSAL

ALBA products are predominantly made of steel and are recyclable — take retired products to your local scrap metal collection. Separate any plastic or rubber parts (where present) beforehand and dispose of them via the appropriate recycling stream. Steel is the most recycled material in the world.

PRODUITS

Dame à terre et à béton ProStamp 150 (10581) · ProStamp 200 (10582)

UTILISATION CONFORME

Dame manuelle en acier, entièrement soudée, avec poignée en T (plaque 150 × 150 mm ou 200 × 200 mm) pour compacter à la main la terre, le gravier et le béton.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Travailler uniquement sur un sol ferme et en position stable.
- Porter des gants de travail et des chaussures de sécurité — la plaque peut écraser les mains et les pieds.
- Guider la dame des deux mains par la poignée en T et ne la soulever qu'à une hauteur que vous maîtrisez en toute sécurité.
- Garder une distance avec les autres personnes.

UTILISATION

- Mettre en place le matériau par couches et compacter chaque couche séparément.
- Poser la plaque sur toute sa surface et travailler la zone en passes qui se chevauchent.
- Garder le dos droit et faire des pauses régulières.

ENTRETIEN & SOIN

- Nettoyer à l'eau après usage ; ne pas utiliser de solvants.
- Stocker au sec et protéger de la corrosion ; retoucher le thermolaquage en cas de dommage.

ÉLIMINATION

Les produits ALBA sont majoritairement en acier et recyclables — remettre les produits usagés à la collecte locale de métaux. Séparer au préalable les pièces en plastique ou en caoutchouc (le cas échéant) et les éliminer via la filière de recyclage appropriée. L'acier est le matériau le plus recyclé au monde.

PRODOTTI

Pestello per terra e calcestruzzo ProStamp 150 (10581) · ProStamp 200 (10582)

USO CONFORME

Pestello manuale in acciaio, completamente saldato, con impugnatura a T (piastra 150 × 150 mm o 200 × 200 mm) per compattare a mano terra, ghiaia e calcestruzzo.

AVVERTENZE DI SICUREZZA

- Lavorare solo su terreno solido e in posizione stabile.
- Indossare guanti da lavoro e scarpe antinfortunistiche — la piastra può schiacciare mani e piedi.
- Guidare il pestello con entrambe le mani sull'impugnatura a T e sollevarlo solo fin dove lo si controlla in sicurezza.
- Mantenere la distanza da altre persone.

USO

- Stendere il materiale a strati e compattare ogni strato separatamente.
- Appoggiare la piastra con tutta la superficie e lavorare l'area con passate sovrapposte.
- Tenere la schiena dritta e fare pause regolari.

MANUTENZIONE & CURA

- Pulire con acqua dopo l'uso; non usare solventi.
- Conservare in luogo asciutto e proteggere dalla corrosione; ritoccare la verniciatura a polvere se danneggiata.

SMALTIMENTO

I prodotti ALBA sono prevalentemente in acciaio e riciclabili — conferire i prodotti dismessi alla raccolta locale dei metalli. Separare prima le parti in plastica o gomma (se presenti) e smaltirle tramite la raccolta differenziata appropriata. L'acciaio è il materiale più riciclato al mondo.

ПРОДУКТИ

Трамбовка за пръст и бетон ProStamp 150 (10581) · ProStamp 200 (10582)

УПОТРЕБА ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Изцяло заварена стоманена ръчна трамбовка с Т-образна дръжка (плоча 150 × 150 mm или 200 × 200 mm) за ръчно уплътняване на пръст, чакъл и бетон.

УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- Работете само върху твърда основа и в стабилна стойка.
- Носете работни ръкавици и предпазни обувки — плочата може да притисне ръцете и краката.
- Водете трамбовката с две ръце за Т-образната дръжка и я повдигайте само толкова високо, колкото можете безопасно да я контролирате.
- Пазете разстояние от други хора.

УПОТРЕБА

- Полагайте материала на пластове и уплътнявайте всеки пласт поотделно.
- Поставайте плочата с цялата ѝ повърхност и обработвайте площта на застъпващи се ивици.
- Дръжте гърба изправен и правете редовни почивки.

ПОДДРЪЖКА И ГРИЖА

- След употреба почистете с вода; не използвайте разтворители.
- Съхранявайте на сухо и пазете от корозия; при повреда възстановете праховото покритие.

ИЗХВЪРЛЯНЕ

Продуктите на ALBA са предимно от стомана и подлежат на рециклиране — предавайте излезлите от употреба продукти в местния пункт за събиране на метален скрап. Отделете предварително частите от пластмаса или гума (ако има такива) и ги предайте за разделно събиране на отпадъци. Стоманата е най-рециклираният материал в света.

PRODUKTY

Pěch na zeminu a beton ProStamp 150 (10581) · ProStamp 200 (10582)

ÚČEL POUŽITÍ

Celosvařovaný ocelový ruční pěch s rukojetí ve tvaru T (deska 150 × 150 mm nebo 200 × 200 mm) k ručnímu hutnění zeminy, šterku a betonu.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Pracujte pouze na pevném podkladu a ve stabilním postoji.
- Noste pracovní rukavice a bezpečnostní obuv — deska může přimáčknout ruce a nohy.
- Veďte pěch oběma rukama za rukojeť T a zvedejte jej jen tak vysoko, jak jej dokážete bezpečně ovládat.
- Udržujte odstup od ostatních osob.

POUŽITÍ

- Materiál ukládejte po vrstvách a každou vrstvu hutněte zvlášť.
- Desku pokládejte celou plochou a plochu zpracovávávejte v překrývajících se pásech.
- Držte rovná záda a dělejte pravidelné přestávky.

ÚDRŽBA A PÉČE

- Po použití očistěte vodou; nepoužívejte rozpouštědla.
- Skladujte v suchu a chráňte před korozí; poškozený práškový lak opravte.

LIKVIDACE

Produkty ALBA jsou převážně vyrobeny z oceli a jsou recyklovatelné — vysloužilé produkty odevzdejte do místního sběru kovového odpadu. Díly z plastu nebo pryže (pokud jsou přítomny) předem oddělte a zlikvidujte prostřednictvím příslušného sběru druhotných surovin. Ocel je nejrecyklovanějším materiálem na světě.

PRODUKTER

Jord- og betonstamper ProStamp 150 (10581) · ProStamp 200 (10582)

TILSIGTET ANVENDELSE

Fuldt svejset håndstamper i stål med T-greb (stampeplade 150 × 150 mm eller 200 × 200 mm) til manuel komprimering af jord, grus og beton.

SIKKERHEDSANVISNINGER

- Arbejd kun på fast underlag og med sikkert fodfæste.
- Brug arbejdshandsker og sikkerhedssko — stampepladen kan klemme hænder og fødder.
- Før stamperen med begge hænder på T-grebet, og løft den kun så højt, som du sikkert kan kontrollere den.
- Hold afstand til andre personer.

BRUG

- Læg materialet ud i lag, og komprimer hvert lag for sig.
- Sæt pladen ned med hele fladen, og bearbejd arealet i overlappende baner.
- Hold ryggen ret, og hold jævnlige pauser.

VEDLIGEHOLDELSE & PLEJE

- Rengør med vand efter brug; brug ikke opløsningsmidler.
- Opbevares tørt og beskyttes mod korrosion; udbedr pulverlakken, hvis den er beskadiget.

BORTSKAFFELSE

ALBA-produkter består overvejende af stål og kan genbruges — aflever udtjente produkter som metalaffald på den lokale genbrugsplads. Frasortér forinden eventuelle dele af plast eller gummi, og bortskaf dem via den relevante affaldsordning. Stål er verdens mest genanvendte materiale.

ΠΡΟΪΟΝΤΑ

Κόπανος χώματος και σκυροδέματος ProStamp 150 (10581) · ProStamp 200 (10582)

ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Πλήρως συγκολλημένος χαλύβδινος χειροκίνητος κόπανος με λαβή T (πλάκα 150 × 150 mm ή 200 × 200 mm) για χειροκίνητη συμπίκνωση χώματος, χαλικιού και σκυροδέματος.

ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Εργάζεστε μόνο σε σταθερό έδαφος και με σταθερή στάση.
- Φοράτε γάντια εργασίας και υποδήματα ασφαλείας — η πλάκα μπορεί να συνθλίψει χέρια και πόδια.
- Οδηγείτε τον κόπανο και με τα δύο χέρια από τη λαβή T και σηκώνετε τον μόνο τόσο ψηλά όσο μπορείτε να τον ελέγχετε με ασφάλεια.
- Κρατάτε απόσταση από άλλα άτομα.

ΧΡΗΣΗ

- Απλώνετε το υλικό σε στρώσεις και συμπακνώνετε κάθε στρώση χωριστά.
- Ακουμπάτε την πλάκα με όλη την επιφάνειά της και επεξεργάζεστε την περιοχή σε επικαλυπτόμενα περάσματα.
- Κρατάτε την πλάτη ίσια και κάνετε τακτικά διαλείμματα.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ & ΦΡΟΝΤΙΔΑ

- Μετά τη χρήση καθαρίζετε με νερό· μη χρησιμοποιείτε διαλύτες.
- Αποθηκεύετε σε ξηρό μέρος και προστατεύετε από διάβρωση· επιδιορθώνετε την ηλεκτροστατική βαφή σε περίπτωση ζημιάς.

ΑΠΟΡΡΙΨΗ

Τα προϊόντα ALBA αποτελούνται κυρίως από χάλυβα και είναι ανακυκλώσιμα — μεταφέρετε τα προϊόντα εκτός χρήσης στην τοπική συλλογή παλαιών μετάλλων. Διαχωρίστε προηγουμένως τυχόν πλαστικά ή ελαστικά μέρη (εφόσον υπάρχουν) και απορρίψτε τα μέσω της αντίστοιχης ανακύκλωσης. Ο χάλυβας είναι το πιο ανακυκλωμένο υλικό στον κόσμο.

PRODUCTOS

Pisón para tierra y hormigón ProStamp 150 (10581) · ProStamp 200 (10582)

USO PREVISTO

Pisón manual de acero, completamente soldado, con empuñadura en T (placa de 150 × 150 mm o 200 × 200 mm) para compactar a mano tierra, grava y hormigón.

INDICACIONES DE SEGURIDAD

- Trabaje solo sobre suelo firme y con una postura estable.
- Use guantes de trabajo y calzado de seguridad: la placa puede aplastar manos y pies.
- Guíe el pisón con ambas manos en la empuñadura en T y levántelo solo hasta donde pueda controlarlo con seguridad.
- Mantenga la distancia con otras personas.

USO

- Coloque el material por capas y compacte cada capa por separado.
- Apoye la placa con toda su superficie y trabaje la zona en pasadas superpuestas.
- Mantenga la espalda recta y haga pausas regulares.

MANTENIMIENTO Y CUIDADO

- Limpie con agua después del uso; no utilice disolventes.
- Guárdelo en un lugar seco y protéjalo de la corrosión; retoque el recubrimiento en polvo si está dañado.

ELIMINACIÓN

Los productos ALBA están fabricados mayoritariamente en acero y son reciclables — llevar los productos fuera de uso al punto de recogida local de chatarra. Separar previamente las piezas de plástico o goma (si las hay) y eliminarlas mediante la vía de reciclaje correspondiente. El acero es el material más reciclado del mundo.

TOOTED

Pinnase- ja betoonitamper ProStamp 150 (10581) · ProStamp 200 (10582)

OTSTARBEKOHANE KASUTUS

Täielikult keevitatud terasest käsitamper T-käepidemega (tamperplaat 150 × 150 mm või 200 × 200 mm) pinnase, kruusa ja betooni käsitsi tihendamiseks.

OHUTUSJUHISED

- Töötage ainult kindlal aluspinnal ja stabiilses asendis.
- Kandke töökindaid ja turvajalatseid – plaat võib käsi ja jalgu muljuda.
- Juhtige tamperit mõlema käega T-käepidemest ja tõstke seda ainult nii kõrgele, kui suudate seda ohutult kontrollida.
- Hoidke teistest inimestest eemale.

KASUTAMINE

- Laotage materjal kihtidena ja tihendage iga kiht eraldi.
- Asetage plaat maha kogu pinnaga ja töödelge ala ülekattuvate käikudena.
- Hoidke selg sirge ja tehke regulaarselt pause.

HOOLDUS JA KORRASHOID

- Puhastage pärast kasutamist veega; ärge kasutage lahusteid.
- Hoidke kuivas ja kaitske korrosiooni eest; parandage kahjustatud pulbervärv.

KÕRVALDAMINE

ALBA tooted koosnevad valdavalt terasest ja on ringlussevõetavad – viige kasutuselt kõrvaldatud tooted kohalikku vanametalli kogumispunkti. Eraldage eelnevalt plastikust või kummist osad (kui neid on) ja kõrvaldage need vastava jäätmeliigi kogumissüsteemi kaudu. Teras on maailma enim ringlussevõetud materjal.

TUOTTEET

Maa- ja betonijuntta ProStamp 150 (10581) · ProStamp 200 (10582)

KÄYTTÖTARKOITUKSEN MUKAINEN KÄYTTÖ

Kokonaan hitsattu teräksinen käsijuntta T-kahvalla (junttalevy 150 × 150 mm tai 200 × 200 mm) maan, soran ja betonin tiivistämiseen käsin.

TURVALLISUUSOHJEET

- Työskentele vain kiinteällä alustalla ja tukevassa asennossa.
- Käytä työkäsiineitä ja turvakengkiä – junttalevy voi puristaa käsiä ja jalkoja.
- Ohjaa junttaa molemmin käsin T-kahvasta ja nosta se vain niin korkealle kuin pystyt sitä turvallisesti hallitsemaan.
- Pidä etäisyyttä muihin ihmisiin.

KÄYTTÖ

- Levitä materiaali kerroksittain ja tiivistä jokainen kerros erikseen.
- Laske levy alas koko pinnallaan ja käsittele alue limittäisin vedoin.
- Pidä selkä suorana ja pidä säännöllisesti taukoja.

HUOLTO & HOITO

- Puhdista vedellä käytön jälkeen; älä käytä liuottimia.
- Säilytä kuivassa ja suojaa korroosiolta; korjaa vaurioitunut jauhemaalaus.

HÄVITTÄMINEN

ALBA-tuotteet valmistetaan pääosin teräksestä ja ovat kierrätettäviä – vie käytöstä poistetut tuotteet paikalliseen metallinkeräykseen. Erottele muovi- tai kumiosat (jos niitä on) etukäteen ja hävitä ne asianmukaisen kierrätysjärjestelmän kautta. Teräs on maailman eniten kierrätetty materiaali.

PROIZVODI

Nabijač za zemlju i beton ProStamp 150 (10581) · ProStamp 200 (10582)

NAMJENSKA UPORABA

Potpuno zavareni čelični ručni nabijač s T-ručkom (ploča 150 × 150 mm ili 200 × 200 mm) za ručno zbijanje zemlje, šljunka i betona.

SIGURNOSNE NAPOMENE

- Radite samo na čvrstoj podlozi i u stabilnom položaju.
- Nosite radne rukavice i zaštitnu obuću — ploča može prignječiti ruke i stopala.
- Vodite nabijač objema rukama za T-ručku i podižite ga samo onoliko visoko koliko ga možete sigurno kontrolirati.
- Držite razmak od drugih osoba.

UPORABA

- Materijal nanosite u slojevima i svaki sloj zbijajte zasebno.
- Ploču spuštajte cijelom površinom i obrađujte površinu u preklapajućim prolazima.
- Držite leđa ravno i radite redovite stanke.

ODRŽAVANJE I NJEGA

- Nakon uporabe očistite vodom; ne koristite otapala.
- Čuvajte na suhom i zaštitite od korozije; oštećeni praškasti premaz popravite.

ZBRINJAVANJE

ALBA proizvodi pretežno su izrađeni od čelika i reciklabilni su — dotrajale proizvode predati na lokalno sabirno mjesto za stari metal. Dijelove od plastike ili gume (ako postoje) prethodno odvojiti i zbrinuti putem odgovarajućeg odvojenog prikupljanja otpada. Čelik je najviše reciklirani materijal na svijetu.

TERMÉKEK

Föld- és betondöngölő ProStamp 150 (10581) · ProStamp 200 (10582)

RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT

Teljesen hegesztett acél kézi döngölő T-fogantyúval (döngölőlap 150 × 150 mm vagy 200 × 200 mm) föld, kavics és beton kézi tömörítéséhez.

BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK

- Csak szilárd talajon és biztos állásban dolgozzon.
- Viseljen munkakesztyűt és védőcipőt – a döngölőlap becsípheti a kezét és a lábat.
- A döngölőt két kézzel, a T-fogantyúnál fogva vezesse, és csak olyan magasra emelje, amennyire biztonságosan uralni tudja.
- Tartson távolságot más személyektől.

HASZNÁLAT

- Az anyagot rétegesen terítse el, és minden réteget külön tömörítsen.
- A lapot teljes felületével tegye le, és a területet egymást átfedő sávokban dolgozza meg.
- Tartsa egyenesen a hátát, és tartson rendszeresen szünetet.

KARBANTARTÁS ÉS ÁPOLÁS

- Használat után vízzel tisztítsa; ne használjon oldószert.
- Száraz helyen tárolja, és védje a korróziótól; a sérült porszórt bevonatot javítsa ki.

ÁRTALMATLANÍTÁS

Az ALBA termékek túlnyomórészt acélból készülnek, és újrahasznosíthatók – a kiszolgált termékeket vigye a helyi fémhulladék-gyűjtőbe. A műanyag vagy gumi alkatrészeket (amennyiben vannak) előzetesen válassza le, és a megfelelő hulladékgyűjtésen keresztül ártalmatlanítsa. Az acél a világ legtöbbet újrahasznosított anyaga.

GAMINIAI

Grunto ir betono plūktuvas ProStamp 150 (10581) · ProStamp 200 (10582)

NAUDOJIMAS PAGAL PASKIRTĮ

Visiškai suvirintas plieninis rankinis plūktuvas su T formos rankena (plokštė 150 × 150 mm arba 200 × 200 mm) gruntui, žvyru ir betonui tankinti rankomis.

SAUGOS NURODYMAI

- Dirbkite tik ant tvirto pagrindo ir stabiliai stovėdami.
- Mūvėkite darbo pirštines ir avėkite apsauginę avalynę – plokštė gali prispausti rankas ir kojas.
- Plūktuvą veskite abiem rankomis už T formos rankenos ir kelkite tik tiek, kiek galite saugiai jį valdyti.
- Laikykitės atstumo nuo kitų asmenų.

NAUDOJIMAS

- Medžiagą klokite sluoksniais ir kiekvieną sluoksnį tankinkite atskirai.
- Plokštę nuleiskite visu paviršiumi ir plotą apdorokite persidengiančiomis juostomis.
- Laikykite nugarą tiesiai ir reguliariai darykite pertraukas.

TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

- Po naudojimo nuplaukite vandeniu; nenaudokite tirpiklių.
- Laikykite sausoje vietoje ir saugokite nuo korozijos; pažeistą miltelinę dangą pataisykite.

UTILIZAVIMAS

ALBA gaminiai daugiausia pagaminti iš plieno ir yra perdirbami – nebenaudojamus gaminius atiduoti į vietinį metalo laužo surinkimo punktą. Plastikines ar gumines dalis (jei yra) prieš tai atskirti ir utilizuoti per atitinkamą antrinių žaliavų surinkimo sistemą. Plienas yra daugiausia perdirbama medžiaga pasaulyje.

PRODUKTI

Grunts un betona blietētājs ProStamp 150 (10581) · ProStamp 200 (10582)

PAREDZĒTĀ LIETOŠANA

Pilnībā metināts tērauda rokas blietētājs ar T veida rokturi (plātne 150 × 150 mm vai 200 × 200 mm) grunts, grants un betona blietēšanai ar rokām.

DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI

- Strādājiet tikai uz stingras pamatnes un stabilā stājā.
- Valkājiet darba cimdus un drošības apavus — plātne var saspiest rokas un kājas.
- Vadiet blietētāju ar abām rokām aiz T veida roktura un celiet to tikai tik augstu, cik varat to droši kontrolēt.
- Ievērojiet attālumu no citām personām.

LIETOŠANA

- Ieklājiet materiālu kārtās un blietējiet katru kārtu atsevišķi.
- Nolaidiet plātni ar visu virsmu un apstrādājiet laukumu pārklājošās joslās.
- Turiet muguru taisnu un regulāri ieturiet pārtraukumus.

APKOPE UN KOPŠANA

- Pēc lietošanas notīriet ar ūdeni; neizmantojiet šķīdinātājus.
- Uzglabājiet sausā vietā un sargājiet no korozijas; bojātu pulverkrāsojumu salabojiet.

UTILIZĀCIJA

ALBA produkti pārsvarā sastāv no tērauda un ir pārstrādājami — nokalpojušus produktus nododiet vietējā metāllūžņu savākšanas punktā. Plastmasas vai gumijas daļas (ja tādas ir) pirms tam atdaliet un nododiet atbilstošajā otrreizējo izejvielu savākšanas vietā. Tērauds ir visvairāk pārstrādātais materiāls pasaulē.

PRODUCTEN

Grond- en betonstamper ProStamp 150 (10581) · ProStamp 200 (10582)

BEOOGD GEBRUIK

Volledig gelaste stalen handstamper met T-greep (stampplaat 150 × 150 mm of 200 × 200 mm) voor het handmatig verdichten van grond, grind en beton.

VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN

- Werk alleen op een vaste ondergrond en met een stabiele houding.
- Draag werkhandschoenen en veiligheidsschoenen — de stampplaat kan handen en voeten beknellen.
- Leid de stamper met beide handen aan de T-greep en til hem slechts zo hoog op als u hem veilig kunt beheersen.
- Houd afstand tot andere personen.

GEBRUIK

- Breng het materiaal in lagen aan en verdicht elke laag afzonderlijk.
- Zet de plaat met het volledige oppervlak neer en bewerk het vlak in overlappende banen.
- Houd uw rug recht en neem regelmatig pauze.

ONDERHOUD & VERZORGING

- Na gebruik met water reinigen; geen oplosmiddelen gebruiken.
- Droog opbergen en tegen corrosie beschermen; beschadigde poedercoating bijwerken.

AFVALVERWERKING

ALBA-producten bestaan overwegend uit staal en zijn recyclebaar — afgedankte producten naar de plaatselijke metaalinzameling brengen. Onderdelen van kunststof of rubber (indien aanwezig) vooraf scheiden en via de juiste afvalstroom afvoeren. Staal is het meest gerecyclede materiaal ter wereld.

PRODUKTER

Jord- og betongstamper ProStamp 150 (10581) · ProStamp 200 (10582)

TILTENKT BRUK

Helsveiset håndstamper i stål med T-håndtak (stampeplate 150 × 150 mm eller 200 × 200 mm) for manuell komprimering av jord, grus og betong.

SIKKERHETSANVISNINGER

- Arbeid bare på fast underlag og med stødig fotfeste.
- Bruk arbeidshansker og vernesko — stampeplaten kan klemme hender og føtter.
- Før stamperen med begge hender på T-håndtaket, og løft den bare så høyt at du har sikker kontroll.
- Hold avstand til andre personer.

BRUK

- Legg ut materialet i lag, og komprimer hvert lag for seg.
- Sett ned platen med hele flaten, og bearbeid arealet i overlappende baner.
- Hold ryggen rett, og ta jevnlig pauser.

VEDLIKEHOLD & PLEIE

- Rengjør med vann etter bruk; ikke bruk løsemidler.
- Oppbevares tørt og beskyttes mot korrosjon; utbedre pulverlakken ved skade.

AVFALLSHÅNDTERING

ALBA-produkter består overveiende av stål og er resirkulerbare — lever utrangerte produkter til lokal metallgjenvinning. Skill ut eventuelle deler av plast eller gummi på forhånd og lever dem til riktig gjenvinningsordning. Stål er verdens mest resirkulerte materiale.

PRODUKTY

Ubijak do ziemi i betonu ProStamp 150 (10581) · ProStamp 200 (10582)

UŻYTKOWANIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM

Całkowicie spawany stalowy ubijak ręczny z uchwytem T (płyta 150 × 150 mm lub 200 × 200 mm) do ręcznego zagęszczania ziemi, żwiru i betonu.

WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

- Pracować wyłącznie na stabilnym podłożu i w pewnej pozycji.
- Nosić rękawice robocze i obuwie ochronne – płyta może zgnieść dłonie i stopy.
- Prowadzić ubijak obiema rękami za uchwyt T i podnosić go tylko na taką wysokość, przy której można go bezpiecznie kontrolować.
- Zachować odstęp od innych osób.

UŻYTKOWANIE

- Układać materiał warstwami i zagęszczać każdą warstwę osobno.
- Opuszczać płytę całą powierzchnią i obrabiać teren zachodzącymi na siebie pasami.
- Trzymać plecy prosto i robić regularne przerwy.

KONSERWACJA I PIELĘGNACJA

- Po użyciu czyścić wodą; nie stosować rozpuszczalników.
- Przechowywać w suchym miejscu i chronić przed korozją; uszkodzoną powłokę proszkową naprawić.

UTYLIZACJA

Produkty ALBA składają się przede wszystkim ze stali i nadają się do recyklingu – wysłużone produkty należy oddać do lokalnej zbiórki złomu. Elementy z tworzywa sztucznego lub gumy (jeśli występują) należy wcześniej oddzielić i zutylizować w ramach odpowiedniej zbiórki surowców wtórnych. Stal jest najczęściej poddawany recyklingowi materiałem na świecie.

PRODUTOS

Pilão para terra e betão ProStamp 150 (10581) · ProStamp 200 (10582)

UTILIZAÇÃO PREVISTA

Pilão manual em aço, totalmente soldado, com pega em T (placa de 150 × 150 mm ou 200 × 200 mm) para compactar manualmente terra, grilha e betão.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

- Trabalhe apenas sobre solo firme e numa posição estável.
- Use luvas de trabalho e calçado de segurança — a placa pode esmagar mãos e pés.
- Conduza o pilão com ambas as mãos na pega em T e levante-o apenas até onde o consiga controlar com segurança.
- Mantenha distância de outras pessoas.

UTILIZAÇÃO

- Coloque o material em camadas e compacte cada camada separadamente.
- Assente a placa com toda a superfície e trabalhe a área em passagens sobrepostas.
- Mantenha as costas direitas e faça pausas regulares.

MANUTENÇÃO E CUIDADOS

- Limpe com água após a utilização; não utilize solventes.
- Guarde em local seco e proteja da corrosão; retoque a pintura a pó se estiver danificada.

ELIMINAÇÃO

Os produtos ALBA são maioritariamente em aço e recicláveis — entregar os produtos em fim de vida na recolha local de sucata metálica. Separar previamente eventuais peças de plástico ou borracha (quando existentes) e eliminá-las através do respetivo circuito de reciclagem. O aço é o material mais reciclado do mundo.

PRODUSE

Mai pentru pământ și beton ProStamp 150 (10581) · ProStamp 200 (10582)

UTILIZARE CONFORMĂ DESTINAȚIEI

Mai manual din oțel, complet sudat, cu mâner în T (placă 150 × 150 mm sau 200 × 200 mm) pentru compactarea manuală a pământului, pietrișului și betonului.

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

- Lucrați numai pe teren ferm și într-o poziție stabilă.
- Purtați mănuși de lucru și încălțăminte de protecție — placa poate strivi mâinile și picioarele.
- Conduceți maiul cu ambele mâini de mânerul în T și ridicați-l doar atât cât îl puteți controla în siguranță.
- Păstrați distanța față de alte persoane.

UTILIZARE

- Așezați materialul în straturi și compactați fiecare strat separat.
- Așezați placa pe toată suprafața și lucrați zona în treceri suprapuse.
- Țineți spatele drept și faceți pauze regulate.

ÎNTREȚINERE ȘI ÎNGRIJIRE

- După utilizare, curățați cu apă; nu folosiți solvenți.
- Depozitați la loc uscat și protejați de coroziune; reparați vopseaua în câmp electrostatic dacă este deteriorată.

ELIMINARE

Produsele ALBA sunt confecționate în cea mai mare parte din oțel și sunt reciclabile — predați produsele scoase din uz la centrul local de colectare a deșeurilor metalice. Separați în prealabil componentele din plastic sau cauciuc (dacă există) și eliminați-le prin fluxul de reciclare corespunzător. Oțelul este materialul cel mai reciclat din lume.

PRODUKTY

Ubíjadlo na zeminu a betón ProStamp 150 (10581) · ProStamp 200 (10582)

URČENÉ POUŽITIE

Celozvárané oceľové ručné ubíjadlo s rukoväťou v tvare T (doska 150 × 150 mm alebo 200 × 200 mm) na ručné zhutňovanie zeminy, štrku a betónu.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- Pracujte len na pevnom podklade a v stabilnom postoji.
- Noste pracovné rukavice a bezpečnostnú obuv — doska môže pricviknúť ruky a nohy.
- Vedzte ubíjadlo oboma rukami za rukoväť T a dvíhajte ho len tak vysoko, ako ho dokážete bezpečne ovládať.
- Udržiavajte odstup od ostatných osôb.

POUŽITIE

- Materiál ukladajte po vrstvách a každú vrstvu zhutňujte samostatne.
- Dosku pokladajte celou plochou a plochu spracúvajte v prekrývajúcich sa pásoch.
- Držte rovný chrbát a robte pravidelné prestávky.

ÚDRŽBA A STAROSTLIVOSŤ

- Po použití očistite vodou; nepoužívajte rozpúšťadlá.
- Skladujte v suchu a chráňte pred koróziou; poškodený práškový lak opravte.

LIKVIDÁCIA

Produkty ALBA sú prevažne vyrobené z ocele a sú recyklovateľné — vyradené produkty odovzdajte do miestneho zberu kovového odpadu. Diely z plastu alebo gumy (ak sú prítomné) najprv oddel'te a zlikvidujte prostredníctvom príslušného zberu druhotných surovín. Oceľ je najviac recyklovaným materiálom na svete.

IZDELKI

Nabijalo za zemljo in beton ProStamp 150 (10581) · ProStamp 200 (10582)

NAMENSKA UPORABA

V celoti varjeno jekleno ročno nabijalo z ročajem T (plošča 150 × 150 mm ali 200 × 200 mm) za ročno zgoščevanje zemlje, gramoza in betona.

VARNOSTNA NAVODILA

- Delajte samo na trdni podlagi in v stabilnem položaju.
- Nosite delovne rokavice in zaščitno obutev – plošča lahko stisne roke in noge.
- Nabijalo vodite z obema rokama za ročaj T in ga dvigujte le tako visoko, kot ga lahko varno obvladujete.
- Ohranjajte razdaljo do drugih oseb.

UPORABA

- Material nanašajte v plasteh in vsako plast zgoščujte posebej.
- Ploščo spuščajte s celotno površino in površino obdelujte v prekrivajočih se pasovih.
- Hrbet držite vzravnano in si redno vzemite odmor.

VZDRŽEVANJE IN NEGA

- Po uporabi očistite z vodo; ne uporabljajte topil.
- Hranite na suhem in zaščitite pred korozijo; poškodovan prašni premaz popravite.

ODSTRANJEVANJE

Izdelki ALBA so pretežno iz jekla in jih je mogoče reciklirati – izrabljene izdelke oddajte na lokalnem zbirnem mestu za odpadne kovine. Dele iz plastike ali gume (če so prisotni) prej ločite in jih oddajte v ustrezno ločeno zbiranje odpadkov. Jeklo je najbolj recikliran material na svetu.

PRODUKTER

Jord- och betongstamp ProStamp 150 (10581) · ProStamp 200 (10582)

AVSEDD ANVÄNDNING

Helsvetsad handstamp i stål med T-handtag (stampplatta 150 × 150 mm eller 200 × 200 mm) för att packa jord, grus och betong för hand.

SÄKERHETSANVISNINGAR

- Arbeta endast på fast underlag och med stadigt fotfäste.
- Använd arbetshandskar och skyddsskor – stampplattan kan klämma händer och fötter.
- För stampen med båda händerna på T-handtaget och lyft den bara så högt att du har säker kontroll.
- Håll avstånd till andra personer.

ANVÄNDNING

- Lägg ut materialet i lager och packa varje lager för sig.
- Sätt ned plattan med hela ytan och bearbeta ytan i överlappande drag.
- Håll ryggen rak och ta regelbundna pauser.

UNDERHÅLL OCH SKÖTSEL

- Rengör med vatten efter användning; använd inga lösningsmedel.
- Förvara torrt och skydda mot korrosion; bättra på pulverlacken vid skador.

AVFALLSHANTERING

ALBA-produkter består övervägande av stål och är återvinningsbara – lämna uttjänta produkter till den lokala metallåtervinningen. Separera eventuella delar av plast eller gummi i förväg och lämna dem till respektive materialåtervinning. Stål är världens mest återvunna material.